



PLEN04_2010
(= M03_2010)

PLEN04_2010
(= M03_2010)

**MANDAT DER „STRATEGISCHEN KOORDINIERUNGSGRUPPE“
SCK**

1) Koordination und Begleitung aller strategischen, themenbezogenen und organisatorischen Aktivitäten, die einerseits aus den Gründungsprotokollen der IKSMS hervorgehen und andererseits die Umsetzung der europäischen Richtlinien mit Wasserbezug im Bearbeitungsgebiet Mosel-Saar betreffen

- a) Sicherstellung der allgemeinen Koordination bei der Bewertung und Umsetzung der relevanten von der Vollversammlung festgelegten Themen
- b) Entscheidung über die strategischen Orientierungen, die von den Arbeits- und Expertengruppen vorgeschlagen werden
- c) Umsetzung von Querschnittsaufgaben mit Unterstützung der Arbeits- und Expertengruppen, bei Bedarf unter Einhaltung der Kohärenz mit IKSR-Arbeiten
- d) Ausarbeitung des allgemeinen Rahmens für die Mandate der IKSMS-Arbeitsgremien

**MANDAT DU « GROUPE STRATEGIQUE DE COORDINATION »
SCK**

1) Coordination et suivi de toutes les activités d'ordre stratégique, thématique et organisationnel issues des conventions portant création des CIPMS d'une part, et se rapportant à la mise en œuvre des directives européennes ayant trait à l'eau dans le secteur de travail Moselle-Sarre, d'autre part

- a) Veiller à la coordination générale lors de l'évaluation et de la transposition des thèmes pertinents fixés par l'assemblée plénière
- b) Arbitrer les orientations stratégiques proposées par les groupes de travail et les groupes d'experts
- c) Réaliser des missions transversales avec l'appui des groupes de travail et d'experts en veillant, en tant que de besoin, à la cohérence avec les travaux de la CIPR
- d) Elaborer le cadre général des mandats des entités de travail des CIPMS

- e) Koordinierung der Berichte und Validierung der Beschlussvorschläge, die der Vollversammlung vorgelegt werden sollen
- f) Organisation des Austauschs zwischen den Anrainerstaaten zwecks internationaler Koordination
- g) Ausarbeitung gemeinsamer Elemente bei der Berichterstattung der Staaten darüber, wie sie ihre Verpflichtungen erfüllt haben, die sich aus den europäischen Richtlinien mit Wasserbezug ergeben
- h) Vorausschauende Überlegungen zur Berücksichtigung von übergreifenden Entwicklungen und deren Konsequenzen für die IKSMS (Klimawandel, demographische Veränderungen in der Großregion...)

2) Projektmanagement – Festlegung von Produkten und Prioritäten sowie Kontrolle der Ausführung der Mandate innerhalb der festgelegten Fristen

- a) Koordinierung und Leitung der Aufgaben der Arbeits- und Expertengruppen zur Umsetzung der Richtlinien mit Wasserbezug und der IKSMS-Gründungsprotokolle gemäß eines umfassenden Ansatzes und auf der Grundlage von regelmäßigen Berichten der Vorsitzenden der Arbeits- und Expertengruppen
- b) Koordinierende Zuständigkeit für EU-geförderte Projekte

- e) Coordonner les rapports et valider les propositions de résolution à soumettre à l'assemblée plénière
- f) Organiser les échanges entre les pays riverains pour les besoins de coordination internationale
- g) Elaborer les éléments communs à mentionner par les états dans leur rapportage, sur la manière dont ils ont satisfait leurs obligations au titre des directives communautaires ayant trait à l'eau
- h) Assurer une réflexion prospective sur la prise en compte des facteurs globaux d'évolution (changements climatiques, évolution démographique dans la Grande Région,...) et leurs conséquences pour les CIPMS

2) Gestion de projet – Définition des produits et des priorités et contrôle de l'exécution des mandats dans les délais impartis

- a) Coordonner et piloter les tâches que doivent accomplir les groupes de travail et d'experts pour la mise en oeuvre selon une approche globale de la mise en oeuvre des directives ayant trait à l'eau, et des conventions portant création des CIPMS sur la base de rapports réguliers des présidents des groupes de travail et d'experts.
- b) Assurer la fonction de coordination pour les projets soutenus par des fonds européens.

3) Öffentlichkeitsarbeit und Informationsaustausch

- a) Festlegung und Leitung der Öffentlichkeitsarbeit der IKSMS
- b) Austausch von Informationen und Kenntnissen zu den nationalen Erfahrungen und Praktiken in Bezug auf die Beteiligung der Öffentlichkeit an der Umsetzung der WRRL und Koordinierung der Aktionen internationaler Tragweite im Bereich der Information der Öffentlichkeit
- c) Festlegung der Form des Informationsaustauschs und der Zusammenarbeit mit Nichtregierungsorganisationen (NGO) und Beobachtern
- d) Ermittlung und Entwicklung von Synergieeffekten zwischen den Tätigkeitsfeldern der IKSMS und denen der Instanzen der Moselkommission, der Großregion und der anderen Flussgebietskommissionen

3) Relations publiques et échange d'informations

- a) Définir et piloter les actions de communication des CIPMS
- b) Echanger des informations et des connaissances sur les expériences et pratiques nationales de participation du public à la mise en œuvre de la DCE et coordination des actions de portée internationale dans le domaine de l'information du public
- c) Définir la forme de l'échange d'informations et de la coopération avec les organisations non gouvernementales (ONG) et les observateurs
- d) Identifier et développer des synergies entre les domaines d'action des CIPMS et ceux des instances de la Commission de la Moselle, de la Grande Région et des autres commissions fluviales